

Does the Mass change because of the translation?

The texts of the Mass change, but what happens during the Mass does not. The Holy Spirit still gathers the Body of Christ to give God praise and thanksgiving. We listen to God speaking to us in the readings; we present our gifts of bread and wine to God, whose Spirit transforms them into the Body and Blood of Christ. We share in Holy Communion, and are drawn by that sharing more deeply into communion with Christ and with each other. Then we are sent forth, missioned, to pour our lives out in love for the whole world.

What's new about the translation of the Roman Missal?

Different principles of translation were used to translate the Missal this time. In the 1970 version that we've been using up till now, the major principle was "dynamic equivalence. This approach would, for instance, translate the meaning of a whole sentence, rather than individual words.

In the 2001 approach, the principle of "formal equivalence" describes the basic approach. This means that each word in the Latin must appear in the English. The English translation must also follow the Latin word order more closely.

Liturgiam Authenticam sets out many other principles to guide this translation. For example, if a prayer of the Mass refers to a scripture passage, the scriptural passage should be heard clearly in the prayer.

Why did the Church decide to prepare a new translation of the Mass right now?

The translations that we've been using for the last 40 years were always meant to be interim translations. (Forty years in the life of the Church is a very short period!) The volume of texts to translate was so great that translators only were able to begin the revision process in 1982. It has taken almost 20 years to complete the process.

Questions printed above: © Novalis, 2011. All rights reserved.

How will we implement the changes at the Campion Chapel?

Most of the changes will be easily made by simply following a prayer card which will be distributed weekly with the song books. For the first few weeks, we will also be verbally explaining certain instructions as we go along throughout the mass. **There will be a workshop for all those who participate in liturgical ministries on Sunday, November 20th at 3 p.m.** Those currently serving will be contacted by email. If you are not currently on a ministry list, please contact Stephanie to register.

Global Connections Experience 2012 (20th Year!)

SEE THE WORLD FROM A WHOLE NEW PERSPECTIVE!

Let God touch your heart in a whole new way, open yourself to transformation and love. Our brothers and sisters and all of creation are crying out for justice.

Consider "going global" to **Cuernavaca, Mexico, May 1-11, 2012.**

Students will meet at the Cuernavaca Centre for Intercultural Dialogue on Development (CCIDD), an ecumenical centre to promote experiential understanding of the Christian struggle in Latin America (www.ccidd.org).

The itinerary includes opportunities to:

- **Visit** squatter developments, rural villages, cooperatives
- **Explore** Catholic Social Teachings, Central American history and reality, North American Christian responsibility
- **Encounter** Mayan people, grassroots leaders, women's movements, and social justice in action.
- **Return** to your campus prepared to take leadership in getting others globally connected!

Jan. 31st is the application deadline. Forms are available in the Campus Ministry Office (CM103) or online at cccm.ca

Students who attend or worship at Campion may be eligible for travel assistance. Contact Stephanie to find out how.

JESUIT INFORMATION CORNER

This year marks the 400th anniversary of the Jesuits' arrival in Canada. During this anniversary year (May 2011 – May 2012) we will celebrate with both events and awareness building regarding the Jesuit ministry within Canada and beyond.

Coming Soon ~~

**St. Edmund Campion Day
Thursday, December 1st
Student Commons Area**

Find out everything you wanted to know about the Jesuits but were afraid to ask! Drop by for popcorn, Jesuit Trivia, information about the Canadian Martyrs, to learn more about our own Campion Jesuits, and much more.



**33rd Sunday in
Ordinary Time
November 13, 2011**

We welcome you to celebrate with us:

September Through April

Monday - Friday

12:30 p.m.

Sundays

7:30 p.m.

Sacrament of Reconciliation by appointment

Fr. Ben — 359-1212

Fr. Frank — 359-1237

Fr. John — 359-1240

Campus Ministry Team

Campus Minister

Stephanie Molloy, M.Div.

CM 103, 359-1235

Stephanie.Molloy@uregina.ca

Campus Ministry Support

Donna Soder

CM 415, 359-1227

Donna.Soder@uregina.ca

Peer Support Students

Baily Eberle

Freya Knafelc

Andrew Lindenbach

CM107, 359-1254

campionpeers@uregina.ca

Give us a call or drop by!

We're here to serve you!

Campion College Chapel

33rd Sunday of Ordinary Time
November 13, 2011

Liturgical Cycle A

Presider: Fr. Ben Fiore, S.J.

Music (from the Catholic Book of Worship)

Gathering: City of God (345)

Psalm Response:

“Blest are those who love you;
happy those who follow you;
blest are those who seek you, O God.”

Preparation of the Gifts: We Praise You, O Lord
(last two verses) (633)

Communion: God of Day and God of Darkness (477)

Sending Forth: Now the Green Blade Rises (403)

Next Sunday, November 20th, we welcome Fr. Andrei Kachur, a priest in the Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon. Fr. Andrei is the pastor of St. Athanasius Parish in Regina.

Our Eucharistic liturgy will be the Divine Liturgy of St. John Chrysostom, according to the Byzantine Catholic Rite.

Explore Catholicism

Are you:

- Catholic, but want to learn more about your faith?
- baptized but not confirmed?
- Interested in becoming Catholic?

The Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA) at Campion is a process whereby those who are interested in exploring Catholicism can do so in an informative, friendly, and open way.

Beginning in Advent, we will come join us as we explore the Catholic tradition. Watch for dates, times, and topics.

If you have questions, contact Stephanie or Donna.

November — Month of Remembrance

During the month of November, we take the opportunity to pray for the deceased. Throughout this month you are invited to write the names of people you would like to have remembered in the memorial book. We will pray for these people at each mass during November.

You are also invited to bring photos of your deceased friends and loved ones to add to the display. They will remain until the end of the liturgical year (November 26th).

Ready for Some Christmas Shopping?

Campion College Students' Union presents

Market in the Commons

in the Campion Corridor
and Luther Chaplaincy presents

Fair Trade Fair

the Luther Link:

November 15th through 17th

10 am to 2 p.m.

This annual event is an excellent shopping opportunity that can be done in the comfort and convenience of the Luther and Campion halls.

Pancake Breakfast

St. Martin's Parish, Sunday, November 27th

Following the 10 a.m. mass.

The students who attended the CCSA regional conference in Vancouver last month are still fundraising to help pay for their costs to attend.

If you have any refundable recyclables you'd consider donating (drink bottles, cans, plastic, tetra paks), please contact Stephanie to arrange for a student to pick them up. Thanks for your support.

(We're still collecting refundable recyclables, too. Please contact Stephanie if you have any to donate. Thanks.)

Campion student



Dish Up with the Bishop

**Pot luck Supper and discussion with
The Most Rev. Bishop Daniel J. Bohan
Wednesday November 23, 2011
Campion Boardroom (4th floor)
6:00—9:00 pm**

**If you plan to attend, please
sign up on the sheet posted
on the door of CM103
(Campus Ministry Office)**

The New Roman Missal

On the first Sunday in Advent (November 27, 2011), we will begin to use the new Roman Missal. This will entail some changes in the wording of certain prayers, responses, or acclamations — both for the congregation and the priest — as well as some minor posture adaptations. Some questions you may have regarding these changes are addressed below; however, if you have more, feel free to speak with Stephanie or one of the Jesuits.

What's the Roman Missal?

The Roman Missal is the large, beautiful book that the priest uses during Mass. It contains all the prayers for the celebration of Mass.

What's new about the Roman Missal?

The Roman Missal is always published first in Latin. This is called the “*editio typica*” or “typical edition.” Then it's translated into the various vernacular languages used around the world. A Latin version of the Missal was issued in 2000, along with a new GIRM [the General Instruction to the Roman Missal], both in Latin. In 2001, the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments at the Vatican issued new principles directing this process of translation. Consequently the whole Missal needed to be retranslated according to these new principles.

Are we going back to using Latin in the Mass?

No . . . The General Instruction of the Roman Missal recommends that we all be able to sing some parts of the Mass in the Latin chant version so that at large, international gatherings, everyone would be able to sing with one voice in the same language. The principles of translation set out in the Roman document *Liturgiam Authenticam* asked that we retain the two ancient liturgical languages, Greek (Kyrie eleison) and Hebrew (Alleluia and Amen). Because the phrases from these languages used in the liturgy are very short (the gospel acclamation, for instance, where we sing the triple alleluia), people can easily understand them. That's quite different from being able to *pray* the whole liturgy in Latin.